

AUDIOVISUAL TRANSLATION, MASTER OF ARTS

A two-year full-time (or three-year part-time) specialist program designed to train specialists in the mediation of audiovisual texts.

The MA in Audiovisual Translation (MAAT) delivered by TII is designed to train specialists in the mediation of audiovisual texts, both for foreign language viewers and sensory-impaired audiences.

For more information, click here (<https://www.hbku.edu.qa/en/chss/ma-audiovisual-translation/>).

Requirements

Minimum hours required to complete program 39 CH

Code	Title	Hours
Core Courses		
AVT 621	Current Trends in Audiovisual Translation	3
AVT 624	Subtitling	3
AVT 627	Voicing	3
AVT 636	Intersensory Translation for Access	3
AVT 645	Research Methods in Audiovisual Translation	3
TR 611	Introduction to Translation Studies	3
TR 612	Pragmatic Translation	3
TR 613	Arabic Stylistics for Translators	3
Subtotal		24
Elective Courses		
Select two of the following:		6
AVT 654	Advanced Subtitling	
AVT 655	Advanced Dubbing	
AVT 658	Special Topics in Audiovisual Translation	
AVT 659	Introduction to Audiovisual Translation	
DHS 660	Digital Disinformation and Propaganda in the Middle East and North Africa	
DHS 661	Digital Writing	
SS 600	Thinking and Practicing Interdisciplinarity in the Humanities and the Social Sciences	
TSD 624	Translation Technologies	
TSD 628	Terminology	
TSD 652	Commercial Translation	
TSD 653	Media Translation	
TSD 655	Literary Translation	
TSD 656	Intercultural Translation	
TSD 657	Legal Translation	
TSD 658	Special Topics in Translation Studies	
WSD 662	Women and Gender in the Literature and Cinema of the Middle East and North Africa	
Subtotal		6
Internship		
AVT 691	Internship	3
Subtotal		3
Thesis		
AVT 695	Master's Thesis Hours	0-6
Subtotal		6
Non-Course Requirements		

699	Thesis Defense	0
Total		39

Study Plan

Course	Title	Hours
First Year		
First Semester		
TR 611	Introduction to Translation Studies	3
TR 612	Pragmatic Translation	3
TR 613	Arabic Stylistics for Translators	3
Semester Hours		9
Second Semester		
AVT 621	Current Trends in Audiovisual Translation	3
AVT 624	Subtitling	3
AVT 627	Voicing	3
AVT 645	Research Methods in Audiovisual Translation	3
Semester Hours		12
Third Semester		
AVT 691	Internship	3
Semester Hours		3
Second Year		
First Semester		
AVT 636	Intersensory Translation for Access	3
Elective 1		3
Semester Hours		6
Second Semester		
AVT 695	Master's Thesis Hours	6
Elective 2		3
Semester Hours		9
Total Hours		39